

VERTRAG

CONTRACT

zwischen

between



kulturvision

c/o Werner Sohajek
Braheplatz 12/3/191
A-1100 Wien

Tel.: +43/699/104-03-888

Fax: +43/1/615-14-36

E-Mail: werner@kulturvision.at

Homepage: www.kulturvision.at

Private Initiative zur Förderung der Kultur durch Verbreitung

Private initiative for the promotion of culture through distribution

und

and

Name Künstler/Gruppe:

Name of artist/company:

für

for

Programmname:

Name of performance:

Ort der Vorführung:

Venue:

Datum:

Date:

Mit Ihrer Unterschrift unter diesen Vertrag stimmen Sie den folgenden Bedingungen zu:

-  kulturvision ist eine private Initiative zur Förderung der Kultur durch Verbreitung.
-  kulturvision verrechnet für das Filmen kein Honorar.
-  kulturvision zahlt an die Künstler/Gruppen für die Drehgenehmigung kein Honorar.
-  kulturvision filmt mit maximal 3 Kameras die komplette Darbietung oder beliebige Ausschnitte daraus.
-  Gefilmt wird ausschließlich das Geschehen auf der Bühne während der Vorstellung oder während einer Probe.
-  Aufnahmen hinter der Bühne, Interviews, vor und nach der Vorstellung müssen außerhalb dieses Vertrages gesondert geregelt werden.
-  Der Aufstellungsort der Kameras ist innerhalb des Zuschauerbereiches von kulturvision frei wählbar.
-  Die Auswahl und Länge der Szenen sowie die Art des Schnittes sind von kulturvision frei wählbar.
-  kulturvision verpflichtet sich, Kopien des Originalmaterials, oder Auszüge daraus, an keine Dritten ohne schriftliche Einwilligung der Künstler/Gruppen weiter zu geben.
-  Die Künstler/Gruppen können jederzeit eine Kopie des Originalmaterials von kulturvision gegen Spesenersatz erhalten.
-  Eine kommerzielle Verwertung des von kulturvision erhaltenen Materials durch die Künstler/Gruppen ist ohne schriftliche Genehmigung von kulturvision und Bezahlung eines vorher ausgehandelten Honorares an kulturvision nicht gestattet.

The signatories to this contract are bound by the following conditions:

-  kulturvision is a private initiative for the promotion of culture through distribution.
-  kulturvision will charge no fee for the filming.
-  kulturvision will pay no fee to the artists/companies for the film rights.
-  kulturvision will film the complete performance or preferred sections of it with a maximum of 3 cameras.
-  Only activity that takes place on stage during the performance or during rehearsal will be filmed.
-  Back-stage shots, interviews or before and after the performance are to be subject to special agreement outside the terms of this contract.
-  The siting of the cameras within the auditorium is to be decided by kulturvision.
-  The selection and length of scenes and the nature of the editing is to be decided by kulturvision.
-  kulturvision undertakes not to pass on copies of the original material or excerpts thereof to any third party without written permission from the artists/companies.
-  The artists/companies may at any time receive from kulturvision a copy of the original material on payment of expenses.
-  Commercial use of the material received from kulturvision by the artists/companies is prohibited without written permission from kulturvision and the prior payment of a fee to be negotiated.

🕶 Die Anfertigung von Kopien des von kulturvision erhaltenen Materials durch die Künstler/Gruppen ist ohne schriftliche Genehmigung von kulturvision und Bezahlung eines vorher ausgehandelten Honorares an kulturvision nicht gestattet.

🕶 Die Erstellung von Zusammenschnitten des von kulturvision erhaltenen Materials durch die Künstler/Gruppen ist ohne schriftliche Genehmigung von kulturvision und Bezahlung eines vorher ausgehandelten Honorares an kulturvision nicht gestattet.

🕶 Die öffentliche Vorführung des Originalmaterials, , oder Auszügen aus diesem, ist kulturvision ohne schriftliche Einwilligung der Künstler/Gruppen nicht gestattet.

🕶 Self copying of the material received from kulturvision ist prohibited without written permission from kulturvision and the prior payment of a fee to be negotiated.

🕶 Self cutting of the material received from kulturvision ist prohibited without written permission from kulturvision and the prior payment of a fee to be negotiated.

🕶 The public showing of original material, or excerpts thereof is not permitted without written permission from the artists/companies.

Ich/wir haben den Vertrag vollständig gelesen
und stimmen den darin enthaltenen
Bedingungen zu.



Unterschrift

Name des Unterzeichners: *Werner Sohajek*



kulturvision

c/o Werner Sohajek
Braheplatz 12/3/191
A-1100 Wien

Tel.: +43/699/104-03-888

Fax: +43/1/615-14-36

E-Mail: werner@kulturvision.at

Web: www.kulturvision.at

I/we have read this contract in full and agree
to the conditions included therein.

Stempel/Stamp

Unterschrift/Signature

Name des Unterzeichners/

Name of signatory: _____

**Bitte den folgenden Abschnitt zur künftigen
Kontaktaufnahme vollständig ausfüllen./Please
complete the following form for further contact.**

Vollständiger Name/Full Name: _____

Adresse/Address: _____

Telefon/Phone number: _____

Fax: _____

E-Mail/e-mail: _____

Webseite/Website: _____